



**ARANYHOMOK
HOTEL**

Business & Relax

GÖNCÖL 5 PUTTONYOS ASZÚ Tokaj

Kivételes évjárat furmint alapú aszúbora, amelyhez a legjobb aszúszemeket a borvidék több karakteres dűlőjéből válogatták. Illatában sárgabarack, egzotikus gyümölcsök és méz jelenik meg.

An aszú from an exceptional vintage, based on Furmint, crafted from the best botrytised grapes carefully selected from various distinctive vineyards across the region. The nose reveals notes of apricot, exotic fruits and honey.

Aszuwein eines besonderen Jahrganges mit dem Grundwein Furmint, wozu die besten Auslesetrauben von mehreren charakteristischen Weingärten der Weingegend selektiert wurden: in seinem Duft erscheinen Aprikose, exotische Früchte und Honig.

1 690 Ft/0,1l 12 500 Ft/0,5 l



CSANÁDI IRSAI OLIVÉR Hajós-Baja

A fajtához megszokott traubiillat azonnal visszaköszön a bor kibontását követően, az illattal összhangban az ízében is folytatódnak a muskotályos, szőlővirágos aromák. Kellemes, jóivású, könnyed, friss bor.

Upon opening, the characteristic traubi (grape soda) aroma of this variety immediately comes through, and the Muscat and grape blossom notes continue seamlessly on the palate. A pleasant, easy-drinking, light and fresh wine.

Das für diese Rebsorte typische Erdbeeraroma ist sofort nach dem Öffnen der Flasche wahrnehmbar, und im Einklang mit dem Duft setzen sich die Aromen von Muskateller und Traubenblüte im Geschmack fort.

890 Ft/0,1l 6 590 Ft/0,75 l



GEDEON KÉKFRANKOS ROSÉ Izsák

A kékfrankos fajtának megfelelően illatban szamóca, friss piros bogyós gyümölcsök, élénk szín. Kortyban szintén piros bogyósok, szamóca, málna és cseresznye. Jó sav, lendületes, gazdag korty.

In accordance with the Kékfrankos grape variety, alongside the bright colour, wild strawberry and fresh red berry fruit then appear on the nose. There's red berry fruit, strawberries, raspberries and cherries on the palate, too. A zesty, rich palate with good acidity.

Entsprechend der Sorte Blaufränkisch im Duft Erdbeere, frische rote Beerenfrüchte, grelle Farbe. Im Schluck auch rote Beerenfrüchte, Erdbeere, Himbeere und Kirsche. Gute Säure, belebender, reichhaltiger Schluck.

890 Ft/0,1l 6 590 Ft/0,75 l





CONTRADE PRIMITIVO Puglia, Olaszország

Leginkább a „casual” stílusú borok közé tartozik. A fajta friss, fűszeres oldala, melyben feketeszeder, leheletnyi dohány, meggy és szerecsendió jegyei érezhetők. Könnyed, jól iható és elegáns karakter.

It belongs primarily to the ‘casual’ style category. It highlights the fresh, spicy side of the variety, with notes of blackberry, a touch of tobacco, sour cherry and nutmeg. Light, easy-drinking and elegant in character.

Die frische, würzige Seite dieser Rebsorte mit Noten von Brombeere, einem Hauch Tabak, Sauerkirsche und Muskatnuss. Leicht, süffig und elegant im Charakter.

15 990 Ft/0,75 l



HEIMANN ÉS FIAI KADARKA Szekszárd

Birtokbor a legjobb dűlőkből. Spontán, tartályban erjesztve egész fürtökkel, majd nagyon rövid, 4 hónap érlelés. Élénk gyümölcsösség, cseresznye és ibolya, sok fűszer, enyhe gyógynövényes lecsengés.

Estate-grown wines from premium sites. Spontaneously fermented with whole bunches in tank, then aged for just 4 months. Bursting with vibrant fruit (cherry, violet), layered with spices, and finishing with a herbal touch.

Gutswein aus den besten Weinbergen. Spontane Gärung im Tank mit ganzen Trauben, anschließend nur vier Monate Reifezeit. Intensive Fruchtigkeit, Kirsche und Veilchen, viel Würze, ein dezenter Kräuterabgang.

1 990 Ft/0,1 l 15 000 Ft/0,75 l

BOLYKICABERNET FRANC Eger

Az egri Öreghegy tufás, barna erdőtalajosterületéről szüretelt érett franc. Tartályban erjedt, új és használt tölgyfahordóban egy éven át érett. Paprikás, fűszeres, izgalmasan fás, feszes tanninszerkezetű.

A ripe Cab Franc selected from 20-year-old vines grown on the tuff, brown forest soil plots of Öreghegy, in Eger. It was spontaneously fermented in tanks and vats, aged in new and used 500-litre oak barrels for a year. A peppery, spicy, excitingly oaky Eger red wine with taut tannins.

Ein reifer Franc-Wein, geerntet auf den Tuff- und Braunerdeböden von Öreghegy in Eger. Vergoren in Tanks und ein Jahr in neuen und gebrauchten Eichenfässern ausgebaut. Paprika, würzig, aufregend holzig, mit einer dichten Tanninstruktur.

1 450 Ft/0,1l 10 500 Ft/0,75 l



Prosecco / Pezsgők / Champagnes / Sekte

MIONETTO DOC PROSECCO

4 590 Ft/0,2 l

MIONETTO DOC PROSECCO

13 990 Ft/0,75 l

MIONETTO FRIZZANTE

1 390 Ft/0,1 l 10 990 Ft/0,75 l

HUNGARIA EXTRA DRY

2 990 Ft/0,2 l 9 990 Ft/0,75 l

HUNGARIA IRSAI OLIVÉR DOUX

9 990 Ft/0,75 l

ETYEKI KÚRIA SAUVIGNON BLANC BRUT

1 550 Ft/0,1 l 11 625 Ft /0,75 l

KREINBACHER BRUT CLASSIC

21 990 Ft/0,75 l

SAUSKA BRUT NATURE

23 990 Ft/0,75 l

BILLECART-SALMON LE RÉSERVE

60 000 Ft/0,75 l

HUNGARIA ROSÉ EXTRA DRY

9 990 Ft/0,75 l





MATUA SAUVIGNON BLANC Marlborough, Új-zéland

Matua, az első új-zélandi palackozott sauvignon blanc, annak is jubileumi, 50. évjárata. Klasszikus stílus, a zöldek jegyek mellett trópusi gyümölcsök, finom savak, kerekesség, lendületes korty.

Matua, the first bottled New Zealand Sauvignon Blanc, is now celebrating its 50th vintage. The classic style, featuring green notes alongside tropical fruits, with fine acidity, roundness and a lively palate.

Just the way we love it!

Matua, der erste in Neuseeland abgefüllte Sauvignon Blanc, dessen Jubiläum, der Jahrgang 50 ist. Klassischer Stil, neben den grünen Noten tropische Früchte, feine Säure, Runde und ein lebendiger Schluck.

2 190 Ft/0,1l 16 000 Ft/0,75 l



SZIJÁRTÓ ELŐD CHARDONNAY Etyek-Buda

Ilyen intenzív chardonnay ízeket csak távolról, újvilági régiókból ismertünk eddig. Elődnél a vibráló, energikus karakter találkozik a makulátlan tisztasággal. Illatában ásványosság, rózsapatron, füstösség, citrusok.

Such intense chardonnay flavors have only been known from distant, New World regions. In Elder, the vibrant, energetic character meets immaculate purity. The aromas are minerality, rose petals, smokiness, citrus and buttery cake.

Derart intensive Chardonnay-Aromen waren bisher nur aus fernen Regionen der Neuen Welt bekannt. Im Elder trifft lebendiger, energiegeladener Charakter auf makellose Reinheit. Die Aromen erinnern an Mineralität, Rosenblätter, Rauchnoten, Zitrusfrüchte und Butterkuchen.

2 290 Ft/0,1l 16 990 Ft/0,75 l



JÁSDI OLASZRIZLING HEGYBOR Csopak

A Jásdi pince belépő olaszrizlingje, reduktívan elkészítve a frissesség érdekében. Elegáns, üde bor, mezei virágokkal, zöldalmával, fehérhúsú barackkal. Szomjoltó savak, egyensúlyos korty. Összetéveszthetetlenül csopaki. Jól behűtve a teraszos esték nyári bora.

The entry-level Olaszrizling of the Jásdi winery, prepared reductively for freshness. It's an elegant, fresh wine with wild flowers, green apples and white-fleshed peaches. It has thirst-quenching acidity on the balanced palate. An unmistakable Csopak wine. It's a genuine summer wine for evenings on the terrace.

Eleganter, knuspriger Wein mit Wiesenblumen, Grünapfel, und Pfirsich mit hellem Fruchtfleisch. Durstlöschende Säuren, balancierter Schluck. Unverwechselbarer Wein aus Csopak, Terrassenwein für Sommerabends.

1 200 Ft/0,1l 9 000 Ft/0,75 l

PANNONHALMITRICOLLIS ROSÉ Pannonhalma

Régi ismerős a Tavaszo, Babszökő, illetve a Széldomb dűlőből, kékfrankos, merlot, cabernet franc fajtákból. Acéltartályban erjedt. Tartalmas, érett, gazdag rosé.

An old acquaintance from the Tavaszo, Babszökő and Széldomb vineyards, blended from Kékfrankos, Merlot, Cabernet Franc. It was fermented in steel tanks. A substantial rosé with rich aromas and ripe flavours.

Blaufränkisch, Merlot, Cabernet Franc und Pinot Noir. Er hat imahltank gegoren. Reichhaltiger Roséwein mit reifem Geschmack und reichem Duft.

1 090 Ft/0,1l 8 990 Ft/0,75 l



Vörösborok / Red Wines / Rotweine

IKON CABERNET-MERLOT Rádpuszt

Belépő vörös házítás bordói fajtákból, egy gazdag évjáratból, meleg dűlőről, érett alapanyagból. A bogyózott szőlő 28 napig erjedt héjon, majd nagyhordókban érett egy éven át.

An entry-level red blend made from Bordeaux varieties, from a rich vintage, from the ripe raw material of a warm vineyard. The destemmed grapes were fermented on the skins for 28 days, then aged in large barrels for a year.

Eintritts-Rotwein, ein Verschnitt aus Bordeauxer Sorten, aus einem reichhaltigen Jahrgang, aus einem warmen Weingarten, aus reifen Grundstoffen. Die abgebeerten Trauben haben 28 Tage mit Einweichung gegoren, dann wurden ein Jahr in großen Fässern gereift.

800 Ft/0,1l 6 000 Ft/0,75 l



KAIKEN ESTATE MALBEC Mendóza, Argentína

Újvilági klasszikus az Andok lábáról, mintegy 950 méteres magasságból, félreismerhetetlen fajtajellel. 100% malbec, kézi szürettel a mendóza Luján de Cuyo vályogos-agyagos területeinek 20 éves tőkéről. Mély ízek, kerek, gazdag és selymes korty. Best buy.

Manually-harvested from 20-year-old vines from the clay-loam vineyards of Luján de Cuyo, Mendoza. Plum and blackberry, eucalyptus, chocolate and spicy notes. Deep flavours, with a rounded, rich and silky palate. A Best buy.

100% Malbec, mit Handlese, von den 20 jährigen Weinstöcken der lehmig-tonigen Gebieten von Luján de Cuyo in Mendoza. Tiefe Aromen, sowie ein runder, reichhaltiger und seidiger Schluck.

1 690 Ft/0,1l 12 500 Ft/0,75 l





GÖNCÖL FURMINT (SEMI SWEET) Tokaj

A Göncöl-sorozat félédes furmintja a Degenfeld-szőlőbirtok elképzelése alapján. Könnyed, fehér gyümölcsös, virágos illat, barackos, érett almás íz. Közepes test, hosszú, finoman édes korty.

The semi-sweet Furmint from the Göncöl series, conjured up by the Degenfeld estate. It's a light wine with white fruit and floral aromas, then peach and ripe apple flavours. Medium-bodied, long, subtly sweet palate.

Halbsüßer Furmint des Göncöl-Sortiments aufgrund der Vorstellung des Degenfeld-Weingutes. Leichter, blumiger Duft mit weißen Früchten, sowie ein Geschmack von Pfirsich und reifem Apfel. Mittlerer Körper und ein langer, fein süßer Duft.

990 Ft/0,1l 7 750 Ft/0,75 l



IKONRAJNAI RIZLING Rádpusztá

Évek óta az egyik legjobb ár-értékarányú rajnaink. Illata virágos, finoman petrolos, kis barackkal. A korty feszes, olajos, érett zöldalmás. Közepes lecsengés, kis szén-dioxid, és a jellemző körtés karakter.

For years, this has been one of our best value Rieslings in terms of price to quality. The nose is floral, with subtle petrol notes and a hint of peach. The palate is taut, easy-drinking and oily, with ripe green apple flavours. It has a medium finish, a touch of carbon dioxide and a pear-like character.

Seit Jahren einer unserer besten Rheinweine mit dem besten Preis-Wert-Verhältnis. Das Aroma ist blumig, zart petrolartig mit einem Hauch von Pfirsich. Am Gaumen ist er straff, ölig und erinnert an reifen grünen Apfel. Mittellanger Abgang, wenig Kohlensäure und die charakteristische Birnennote.

1 250 Ft/0,1l 8 990 Ft/0,75 l



KREINBACHER NAGY-SOMLÓI JUHFARK Somló

Nagy múltú, őshonos fajtánk a juhfark, neve egybeolvadt Nagy-Somlóval. Lendületes bor, jó arányokkal és határozott savszerkezettel – fajtajelleg, körtés és citrusos felhangok, vitalitás és markáns ásványosság.

Juhfark is our indigenous variety with a long history, its name has merged with Nagy-Somló. A lively wine, with good proportions and a distinct acidity structure – varietal character, pear and citrus overtones, vitality and marked minerality.

Juhfark ist unsere einheimische Rebsorte mit langer Tradition; ihr Name ist mit dem von Nagy-Somló verschmolzen. Ein lebendiger Wein mit ausgewogenen Proportionen und einer ausgeprägten Säurestruktur – sortentypisch, mit Anklängen von Birne und Zitrusfrüchten und einer markanten Mineralität.

10 500 Ft/0,75 l

SAUSKAROZÉ Villány

A Sauska Rosé a megújulás igazi nagymestere. Akezdetben sötétebb, villányi vonalról jó pár éve átsorakozott a könnyedebb, provençe-i példákhoz, a kékfrankosnak köszönhetően megtartva helyi karakterét.

Sauska Rosé is a true master of renewal. It has moved from the initially darker, Villány line to the lighter, Provençal examples a few years ago, retaining its local character thanks to the Kékfrankos.

Sauska Rosé ist ein wahrer Meister der Erneuerung. Vor einigen Jahren wandelte sich die Linie von der ursprünglich dunkleren Villány-Linie hin zu den helleren provenzalischen Varianten, wobei sie dank der Rebsorte Kékfrankos ihren lokalen Charakter bewahrte.

1 190 Ft/0,1l 8 990 Ft/0,75 l



GERE ROSÉ Villány

Illatában friss piros gyümölcsök – szamóca, meggy, málna – dominálnak, finom virágos jegyekkel. Ízében üde, gyümölcsös, kerek és csábítóan krémes. Könnyed, mégis tartalmas rosé.

On the nose it is dominated by fresh red fruits – strawberry, sour cherry, raspberry – with subtle floral notes. On the palate, it is bright, fruity, rounded and enticingly creamy. A light yet substantial rosé.

Das Aroma wird von frischen roten Früchten – Erdbeeren, Sauerkirschen, Himbeeren – dominiert, begleitet von zarten floralen Noten. Der Geschmack ist frisch, fruchtig, rund und verführerisch cremig. Ein leichter, aber dennoch gehaltvoller Rosé.

950 Ft/0,1l 7 125 Ft/0,75 l





IKON CABERNET SAUVIGNON Rádpusztá

Gazdag és mély karakterét a kivételesen érett, koncentrált alapanyag adja. Acéltartályban erjedt, majd egy éven át tölgfahordóban érlelték. Komplex bor, sok fekete bogyós gyümölcssel és selymes tanninokkal.

Its rich and deep character comes from exceptionally ripe, concentrated base material. Fermented in stainless steel tanks, punched down by hand, and then aged for one year in 30-hectolitre oak barrels. A complex wine with abundant dark berry fruit and silky tannins. The finish is long and lingering.

Reichhaltig und tief, dank dem außergewöhnlichen reifer, konzentrierter Grundstoff. Im Stahltank gegoren, und ein Jahr lang in Eichenfässern gereift. Komplexer Wein mit zahlreichen schwarzen Beerenfrüchten.

1 300 Ft/0,1l 9 750 Ft/0,75 l



ST. ANDREA ÁLDÁS (BIKAVÉR SUPERIOR) Eger

Ilyen az, amikor minden együtt áll: a fajták harmóniája, a termőhely, egy patinás pince és benne egy precíziós borász. Kékfrankos, merlot, cabernet franc, pinot noir, syrah, kadarka és cabernet sauvignon bikavére, tartályban erjesztve, 11 hónapon át hordózva.

This is what happens when everything coincides: the harmony of varieties, the place of growth, the ancient cellar and a precise winemaker in it. Kékfrankos, Merlot, Cabernet Franc, Pinot Noir, Syrah, Kadarka and Cabernet Sauvignon, fermented in tanks, aged for 11 months in barrels.

Ein typischer Fall, wenn alles in Balance steht: die Harmonie der Sorten, das Anbaugebiet, ein altherwürdiger Keller und der präzise Winzer darin.

2 150 Ft/0,1l 15 000 Ft/0,75 l



THUMMERER TRÉFLI CUVÉE (ÉDES) Eger

Generációkon átívelő hagyományok, klasszikus borkészítés. Édes vörösbor a szőlőből származó természetes cukortartalommal, zamatos gyümölcsökkel, fahordós jegyekkel. Intenzív fűszeres illat, alacsony alkoholtartalom.

Traditions spanning generations, classic winemaking. It's a sweet red wine with natural residual sugar content coming from the grapes, with juicy fruits and oak notes. Intense spicy aromas, with lighter alcohol.

Traditionen über Generationen, klassische Weinherstellung. Süßer Rotwein mit dem aus den Trauben stammenden natürlichen Zuckergehalt, aromatischen Früchten und Holzfassnoten. Intensiver, würziger Duft, niedriger Alkoholgehalt.

1 590 Ft/0,1l 11 500 Ft/0,75 l

TAKLERMERLOT Szekszárd

Intenzív és lendületes, nagy tartalommal, érettanninszerkezettel, hosszú lefutással. A szekszárdi dűlők löszös talajáról szüretelt merlot válogatás és bogyózás után került tartályba, majd az erjedést követően többször használt, öthektós hordókban érett egy éven át.

It's intense and zesty, with great substance, a ripe tannin structure and a long finish. It's a Merlot selection harvested from the loess soil of the Szekszárd vineyards. After destemming, the grapes were put into tanks, then, following fermentation, it was aged in used five-hectolitre barrels for a year.

Vom Lößboden der Weingärten in Szekszárd gelesene Merlot. Intensiv und belebend, mit hohen Extrakten, reifer Tanninstruktur und einem langen Abklang.

1 300 Ft/0,1l 9 750 Ft/0,75 l



SAUSKACUVÉE 7 Villány

Ez a bor nemcsak a cabernet sauvignon, a francés a merlot arányának eredménye, hanem egy szemlélteté: fegyelem, idő és figyelem. A villányi C7a pincészet legerősebb, legkoncentráltabb arca.

This wine is not only the result of the ratio of cabernet sauvignon, franc and merlot, but also of an approach: discipline, time and attention. Villány C7 is the strongest, most concentrated face of the winery.

Dieser Wein ist nicht nur das Ergebnis des optimalen Verhältnisses von Cabernet Sauvignon, Franc und Merlot, sondern auch einer konsequenten Herangehensweise: Disziplin, Zeit und Sorgfalt. Villány C7 ist der kraftvollste und konzentrierteste Wein des Weinguts.

30 990 Ft/0,75 l



SZIJJÁRTÓ ELŐD PINOT NOIR Etyek-Buda

Az elmélyülés, a finomhangolás, a részletekben való elmerülés. Tartalmas, mégis könnyű lábakon áll. Kristálytisztá, szomjoltó, finoman tanninos, frissítő.

The immersion, the fine-tuning, the immersion in the details. It is substantial, yet stands on light legs. Crystal clear, thirst-quenching, delicately tannic, refreshing.

Das Eintauchen, die Feinabstimmung, das Eintauchen in die Details. Es ist gehaltvoll und doch leichtfüßig. Kristallklar, durstlöschend, zart tanninhaltig, erfrischend.

2 590 Ft/0,1l 19 190 Ft/0,75 l

